

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 89 (1963)  
**Heft:** 45

**Artikel:** Kleiner Irrtum  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-502997>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die Kuriosität der Woche

*Es ist verboten zu fischen im Kanal zu baden und die Fische zu stören.*



Photo P. Stähli

Eine Tafel, aufgestellt von Italienern, die ja hinsichtlich ihrer Tierfreundlichkeit nicht eben berühmt sind. Da der Spruch in deutscher Sprache, wenn auch in holperiger, gehalten ist, dürfte er sich an die sich so tierliebend wähnenden deutschsprachigen Touristen (des nahen Zeltplatzes) richten! Vermutlich nicht ohne Grund.  
Dass die Tafel nicht in der Schweiz steht, dürfte selbstverständlich sein. Denn unsere Fische sind leider nicht mehr in der Lage, sich stören zu lassen, weil der Schmutz sie längst zerstört hat.

BK

### Je nachdem

«Isch das din Wage?»  
«Wie mes nimmt: wäner tipptopp lauft, isch er minere Frau, und wann öppis kabutt isch, ghöört er mir.»

EM



Sole distributor for Switzerland  
Pierre Fred Navazza, Geneve

### A propos Panzer

Im Basler Zolli lebt ein Paar der seltenen indischen Panzernashörner, dem das Klima der Rheinstadt offenbar so sehr behagt, daß sich mit schönster Regelmäßigkeit kleine Nashörnli einstellen. Bereits sind in Basel gezüchtete Rhinozerosse in verschiedenen Tiergärten der Welt zu finden. Als kürzlich der Zolldirektor die Presse wissen ließ, daß nun schon das zweite Junge nach den Vereinigten Staaten abreise, meinte er einleitend: «Basel besitzt die größte Panzerproduktion der Schweiz – eh – Panzernashornproduktion der Welt, wollte ich sagen ...» Vielleicht stimmt beides? Boris

### Dies und das

*Dies* gelesen (als Wettbewerbsfrage): «Würden Sie es technisch für möglich halten, Strümpfen einen Hauch Parfüm zu verleihen? ja ○ nein ○»

Und *das* gedacht: Meine Füße halten das nicht nur technisch, sondern praktisch für sehr möglich.

Kobold

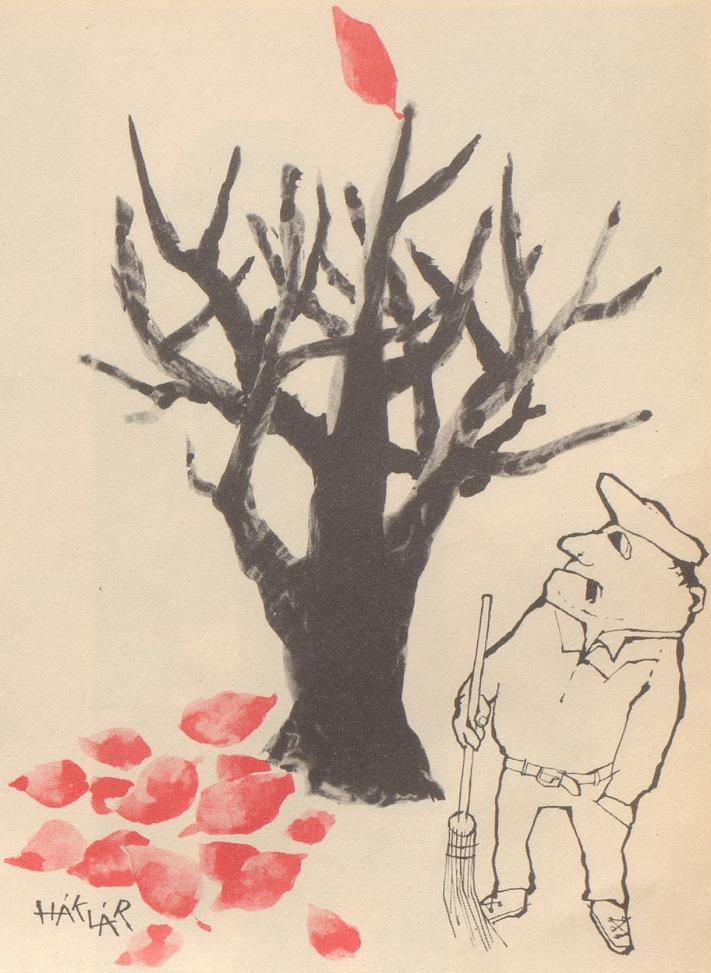
### Peinliches Gewäsch

Sofern die Reporter uns nicht ankohlen, machen selbst weibliche Filmschönheiten, deren Vorzüge offensichtlich überwiegend optischer Art sind, Bonmots und knapp formulierte Glossen. Wir wollen hier nicht untersuchen, ob die an Presseinterviews dem gepflegten Gehege hollywoodscher Zahnenreihen entfliehende Pointen vom Star selber erfunden oder nachgeplappert werden, sondern bloß festhalten, daß die Kernsätze einer Diva mitunter sogar in ausgesprochen biederem Familienblättern publiziert werden. Das mag angehen, solange der Star und sein Einflüsterer im Rahmen bleiben. Neulich aber hat eine Familienzeitung breitgeschlagen, was Zsa Zsa Gabor zu melden hat. Zum Beispiel: «Der schönste Mann sieht in einem bunten Sporthemd wie der Teufel aus. Jeder Mann, den ich geheiratet habe – und es waren immerhin vier – mußte erst mal seine ganze Garderobe rauschmeißen, ehe wir heirateten.» Noch schöner: «Ein Mann, der seine haargigen Beine zeigt, gehört erschossen.» Und endlich: «Ich mag keine Ringe an Männern – höchstens Nasenringe.» Und um derartiges drucken zu können, holzen wir Wälder ab!

Gino

### Heiterkeit

Heiterkeit, meinte Jean Paul, ist der Himmel, unter dem alles gedieht, Gift ausgenommen. EM



### Kleiner Irrtum

In einem an einer von Fremden vielbesuchten Straße gelegenen Schaufenster hat ein Geschäftsmann eine antike Studierstube aufgestellt. Der erklärende Text auf einer Kartontafel ist offenbar telefonisch in Auftrag gegeben worden und eines Hörfehlers wegen folgendermaßen herausgekommen:

«Louis XVI's Funkbureau nach antiken Originalen in unseren Werkstätten kopiert.»

Nun kann man zwar 1963 ganz gut Louis XVI. fabrizieren; hingegen

dürfte es zur Zeit von Louis XVI. mit dem Funk noch nicht geklappt haben, um so mehr dafür mit dem Prunk.

EG

### Hinweis

Um zu verhindern, daß sie bei steigenden Forderungen immer oberflächlicher und schlechter gedruckt wurde, setzt ein Pariser Blatt in jede Nummer den Vermerk: «Gesetzt und gedruckt von gewerkschaftlich organisierten Arbeitern.»

Boris

### «Spinne am Morgen»

ist nicht etwa eine Aufforderung, sondern ein Sprichwort, das dann weitergeht: «Kummer und Sorgen.» «Das (oder die) Spinne am Abend» sei dann dafür erquickend und erlabend. Da gefällt uns das andere Sprichwort besser: «Es ist nichts so fein gesponnen, es kommt doch an die Sonnen.» Auch die Wolle für die feinen Orientteppiche, von Vidal an der Bahnhofstraße 31 in Zürich, ist oft erstaunlich fein gesponnen und bringt die sonnendurchglühten Tage des Orients in unsere unterkühlten Gegend.



Bezugsquellen durch Brauerei Uster